

AWARDED FILMS AT TAMPERE FILM FESTIVAL 2007 TAMPEREEN ELOKUVAJUHLIEN PALKITUT ELOKUVAT 2007

Members of the jury in international competition / Kansainvälisen tuomariston jäsenet

Anke Lindenkamp (Germany, Saksa)

Nakai Matema (Zimbabwe)

Pertti Palttila (Finland, Suomi)

Jean-Gabriel Périot (France, Ranska)

Lulu Ratna (Indonesia)

The judging of the International Competition for the 37th Tampere Film Festival was quite challenging and difficult for many varying reasons. The quality of the films in general, but in particular the fiction categories were of a high calibre, making the idea of reaching an easy, quick decision next to impossible. What was clear and interesting (in a good way) was the extraordinary diversity of the content and subject of the films collectively, touching on so many relevant social and universal issues. However, after 9 hours of non stop deliberation amongst 5 very opinionated and different people decisions had to be made!

Tampereen 37. lyhytelokuvajuhlien kansainvälisen kilpailun arvostelu oli melko haastavaa ja vaikeaa useasta eri syystä. Elokuvien taso yleisesti sekä erityisesti fiktiosarjassa oli hyvin korkea, ja tämän vuoksi nopea ja helppo päätös jäi kaukaiseksi haaveeksi. Oli kuitenkin selvää ja hyvin kiinnostavaa, puhumattakaan ilahduttavasta, että elokuvien poikkeuksellisen monipuolinen aihevalikoima käsitteli valtavan monia ajankohtaisia yhteiskunnallisia ja yleisesti kiinnostavia kysymyksiä. Yhdeksän tuntia kestäneen yhtäjaksoisen harkinnan jälkeen viisihenkinen jury joutui, pakon edessä, muovaamaan vahvoista henkilökohtaisista mielipiteistä yhteisen päätöksen.

International Competition / Kansainvälinen kilpailu

Grand Prix

5000 e / Statuette "Kiss", "Suudelma"-patsas / Toon Boom Story Board

MILAN

Director: Michaela Kezele

Germany / Saksa

2006 // Fiction // 23 min // col.

With an impressive cinematographic presence Milan gives a realistic view of the effects of a war situation to the lives of ordinary, everyday people who are not on the battlefield. The presence of the war is felt constantly, and never goes away, and death occurs directly and indirectly because of the existence of war.

Seen through the innocent eyes of child, the film clearly drives home the point that there is no universal enemy, right or wrong is completely subjective to the man on the street. As humanity we can all be considered victims.

Vaikuttavasti kuvattu Milan näyttää realistisesti sotatilan vaikutukset tavallisten ihmisten jokapäiväisessä elämässä taistelulentien ulkopuolella. Sodan hellittämättömän läsnäolon tuntee jatkuvasti, ja se aiheuttaa kuolemaa sekä suoraan että välillisesti.

Elokuva tuo esille lapsen viattoman katseen kautta sen, että yleismaailmallista vihollista ei ole, ja että jokamiehelle oikea ja väärä ovat aina subjektiivisia käsitteitä. Ihmiskuntana meitä kaikkia voi kutsua uhreiksi.

Best animation / Paras animaatio

1500 e / Statuette "Kiss", "Suudelma"-patsas, Toon Boom Studio, Toon Boom Studio

TYGER / TIGER / TIKERI

Director: Guilherme Marcondes

Brazil / Brasilia

2006 // Animation // 4 min // col.

Tyger embodies the diversity of animation in all its forms, combining different techniques in one production in an effective and believing manner. The film opens the possibility to all kinds of concepts by encouraging the idea that in animation there are no limitations to what can be achieved. Of particular importance with this film was the choice of the tiger's animation which gives a mysterious air to the film, a sort of dark side to the concrete jungle. It evokes a feeling of menace and unease.

Tiikerissä animaation monipuolisuus ruumiillistuu sen kaikissa muodoissa. Se yhdistää erilaisia tekniikoita yhteen tuotantoon tehokkaalla ja rohkealla tavalla. Elokuva avaa oven kaikille toteutustavoille ajamalla ajatusta siitä, että animaation mahdollisuudet ovat rajattomat. Erityisen tärkeää tälle elokuvalla oli tiikerin animoinnin valinta, joka tuo elokuvaan mystiikkaa asfalttiviidakon pimeältä puolelta. Se herättää katsojassa levottomuutta ja tunteen uhasta.

Best fiction / Paras fiktio

1500 e / Statuette "Kiss", "Suudelma"-patsas

YNGLINGE / FIRST FLUSH / ALUSSA

Director: Mikkel Munch-Fals

Denmark / Tanska

2006 // Fiction // 24 min // col.

What makes First Flush special is the subtle and sublime way it deals with it's topic. While sex is the central character, the film is at once not vulgar or judgemental. The camera is never voyeuristic; there is no need for graphic sexuality. It is a realistic and tender story of initiation that is treated with respect. All three of our main characters are looking for something and all three are different by the end.

Alussa käsittelee aihettaan hienovaraisella ja kauniilla tavalla, joka tekee siitä erityislaatuisen. Vaikka elokuvan pääosassa onkin seksi, mikään siinä ei ole karkeaa tai tuomitsevaa. Kamera ei sorru tirkistelyyn eikä seksin yksityiskohtaiselle esittämiselle ole tarvetta. Tarina on realistinen ja hellä kuvaus ensikokemuksesta, ja käsittelee aihettaan kunnioittavasti. Jokainen kolmesta päähenkilöstä etsii jotain, ja kaikki kolme ovat muuttuneita tarinan päättyessä.

Best documentary / Paras dokumenttielokuva

1500 e / Statuette "Kiss", "Suudelma"-patsas

ZONE OF INITIAL DILUTION

Director: Antoine Boutet

France / Ranska

2006 // Documentary // 30 min // col.

Zone of Initial Dilution is a very rigorous and strict body of work. The non human dimension of the power station project along the Yangtze River cities in China is felt, and made very clear in the chosen style of the filmmaker. There is always a distance, a barrier almost created between the audience and the people who will be affected by the construction.

Zone of Initial Dilution on hyvin täsmällinen ja ankara teos. Jangtse-joen varrella sijaitsevien kaupunkien voimalaitosprojektin ihmiselle vieras ulottuvuus välittyy selkeänä ohjaajan valitsemassa tyyliin. Tietty etäisyys on jatkuvasti läsnä, ja toimii miltei muurina yleisön ja rakennustöistä kärsivien ihmisten välillä.

Prix UIP Tampere

2000 e (European Film Academy, United International Pictures)

DREAMS AND DESIRES – FAMILY TIES / UNELMIA JA TOIVEITA – PERHESITEITÄ

Director: Joanna Quinn

United Kingdom / Iso-Britannia

2006 // Animation // 10 min // col.

An explosive, extreme, high energy, hysterical, outrageous, adrenalin fuelled, roller coaster ride!

Räjähtävä, äärimmäisyyksiin menevä, räiskyvä, hysteerinen, pöyristyttävä, adrenaliinia pursuava vuoristoratakyyti!

Diploma of Merit / Kunniainnointi**GRACELAND**

Director: Anocha Suwichakornpong

Thailand / Thaimaa

2006 // Fiction // 17 min // col.

Graceland, offers a delicate sensibility through a wide narration and cinematic approach, showing us how human beings need to connect the unknown part of the others to change themselves.

Graceland rakentaa laajalla kerronnalla ja elokuvallisella lähestymistavalla herkän käsityksen siitä, miten ihmisten täytyy saavuttaa yhteys toisten tuntemattomaan osaan muuttaakseen itseään.

Members of the jury in Finnish Competition / Kotimaisen kilpailun tuomariston jäsenet

Anne Lantto

Lasse Naukkarinen

Raija-Liisa Seilo

Alle 30 minuuttiset**Main prize / Pääpalkinto**

5000 e / Statuette ”Kiss”, ”Suudelma”-patsas (Finnkino)

HEAVY METAL

Director: Zaida Bergroth

2006 // Fiction // 30 min // col.

A young boy's touching tale of growth has been embedded into Finnish countryside's reality. Young persons seek experiences and their place in the community. The era is depicted accurately. The characters who seek acceptance and intimacy are indentifiable also in our day. The film has been made with understanding of the protagonist's struggles.

Nuoren pojan koskettava kasvutarina on kytketty suomalaiseen maalaistodellisuuteen. Nuoret henkilöt hakevat kokemuksia ja etsivät paikkaansa yhteisössä. Ajankuva on osuva. Sekä hyväksymistä että läheisyyttä janoavat henkilöt ovat tunnistettavia myös tässä ajassa. Toteutus on oireilevaa päähenkilöä ymmärtävä.

Special prize / Erikoispalkinto

1500 e (Kodak)

ELONKORJUU / HARVEST

Director: Sami Korjus

2006 // Fiction // 15 min // col.

A black comedy about a nostalgic countryside milieu, where justice is dispensed according to an unspoken agreement of the community. The gallows-humour tale develops into an enjoyable film with concise narration, outstanding acting, excellent dramaturgy and surprise twists.

Musta komedia nostalgisesta maalaismiljööstä, jossa oikeus tapahtuu yhteisön sisäisellä sanattomalla sopimuksella. Hirtehisestä tarinasta syntyy nautinnollinen elokuva tiiviillä kerronnalla, loistavalla näyttelijäntyöllä, hyvällä dramaturgialla ja yllätyksellisyydellä.

Diploma of Merit / Kunniainnointi
ILO IRTI / THE IRRESISTIBLE SMILE

Director: Ami Lindholm

2006 // Animation // 7 min // col.

A hilarious and innovative short film with a simplistic visualisation. The film uses animation's core tools, metamorphoses and variations, with great skill.

Oivaltava ja riemukas pelkistetyllä visualisoinnilla toteutettu lyhytelokuva. Käyttää taitavasti animaatiolle ominaisia keinoja; metamorfooseja ja variaatioita.

Prize of the youth jury / Nuorisoraadin palkinto

FAKIIRI / THE FAKIR

Director: Jalmari Helander

2006// Fiction // 13 min // col.

This powerful, perplexing and stark story forces the viewer to face up to the finite nature of life. By portraying the good as ugly and the supernatural as human, the film contradicts conventional views. An old folk tale in a techno-age guise. Its dark and gloomy visuals lend the film a beauty that makes each image worthy of framing.

Hämmentävä, vahva ja raadollinen tarina pakottaa kohtaamaan elämän rajallisuuden. Esittämällä hyvän rumana ja yliluonnollisen inhimillisenä elokuva rikkoo perinteisiä näkemyksiä. Vanhan kansan satu teknoajan ulkoasussa. Elokuva on visuaalisessa tummanpuhuvuudessaan ja synkkyydessään kaunis. Jokaisen kuvan voisi ripustaa tauluksi seinälle.

Yli 30 minuuttiset

Main prize / Pääpalkinto

5000 e (Oy Yleisradio Ab / Finnish Broadcasting Company)

EI KUKAAN OLE SAARI / NO MAN IS AN ISLAND

Director: Sonja Lindén

2006 // Documentary // 41 min // col.

Rich in expression and emotion, the film tells the tale of an unorthodox individual. A humouristic documentary about an aging man whose positive spirit has not been subdued by life's difficulties, and who is at peace with the present and the future. His independent life in the midst of nature doesn't, however, remove his longing for intimacy. The film is a strong comment about our time.

Ilmaisurikas ja tunnekylläinen kuvaus epäsovinnaisesta henkilöstä. Huumorin sävyttämä dokumentti ikääntyvästä miehestä, jonka positiivista voimaa vaikeudet eivät ole lannistaneet, henkilöstä, joka on tasapainossa nykyisyyden ja tulevan kanssa. Itsellinen elämä luonnon keskellä ei kuitenkaan poista vahvaa läheisyyden kaipausta. Elokuva on vahva kommentti tälle ajalle.

Special prize / Erikoispalkinto

1500 e

TUPAKKATYTÖT / TOBACCOGIRLS

Director: Tarja Mattila

2006 // Documentary // 57 min // col.

A sympathetic documentary about three women who lose their work community when a factory closes. The film follows the humour and desperation of everyday life in a new phase of life; how hope flickers and fades, and at worst turns into creeping paralysis.

Myötäelävä dokumentti kolmesta naisesta, jotka menettävät työyhteisönsä, kun tehdas lopetetaan. Elokuva seuraa läheltä huumorin ja epätoivon sävyttämää arkea uudessa elämäntilanteessa; miten toivo syttyy ja sammuu ja pahimmillaan muuttuu hiipiväksi lamaannukseksi.

Diploma of Merit / Kunniamaininta

SAALIS – TARUA JA TOTTA MÄKELÄN SUVUSTA / THE CATCH

Director: Taru Mäkelä

2006 // Documentary // 100 min // col., b&w

An open and daring family chronicle which filters Finnish society's major upheavals of the recent decades through the tragic events in the life of the Mäkelä family.

Avoin ja rohkea sukukronikka, jossa Mäkelän suvun traagisten vaiheiden kautta suodattuvat suomalaisen yhteiskunnan lähivuosikymmenten suuret murrokset.

Members of the Risto Jarva Jury / Risto Jarva –tuomariston jäsenet

Pirjo Koskelo

Teemu Nikki

Raija Nurmio

Risto Jarva Prize / Risto Jarva –palkinto

10 000 e (Finnish Film Foundation / Suomen elokuvasäätiö)

LUONTO JA TERVEYS / NATURE AND HEALTH

Director: Panu Heikkilä

2006 // Fiction // 55 min // col.

This year, the Risto Jarva Award goes to a film which shows a familiar world through a stranger's eyes. The film is believable, and the acting and other aspects of the film complement the whole. The world of the film is tangibly realistic, but the story also has many different levels that unfold to viewers in varying personal ways. The recipient of the award is Panu Heikkilä's Luonto ja terveys (Nature and Health).

Risto Jarva muistopalkinnon saa tänä vuonna elokuva, joka saa katsojan näkemään tutun maailman vieraan silmin. Elokuva on toteutettu uskottavasti, näyttelijätyö ja muut elokuvan osat alueet palvelevat kokonaisuutta. Elokuvan maailma on käsinkosketeltavan realistinen, mutta tarinassa on useita eri tasoja, jotka avautuvat eri katsojille erilailla. Palkinnon saa Panu Heikkilän elokuva Luonto ja terveys.

Resource award / Resurssipalkinto

3 400 e (Finnlab, Digital Film Finland)

To Johannes Lehmuskallio for best photography in

Johannes Lehmuskalliolle kuvauksesta elokuvassa

Sápmelaš / The Sami / Saamelainen

Directors: Anastasia Lapsui, Markku Lehmuskallio

2006 // Documentary // 85 min // col.

Lehmuskallio displayed a mastery of different styles in a film which portrays both nature and people, and was filmed in highly varying conditions.

Lehmuskallion vahva tyylien hallinta sekä luonto- että henkilökuvausta sisältävässä hyvin vaihtelevissa olosuhteissa kuvatussa elokuvassa.

Best Animation / Paras animaatio

Toon Boom Studio

(Toon Boom Animation Inc.)

SYDÄMEEN KÄTKETTY / LEARNED BY HEART

Directors: Marjut Rimminen, Päivi Takala

2007 // Animation // 29 min // col., b&w

This tale of a young girl's memories combines different approaches (documentary, fiction and animation) in a skilful, new, and fresh way. The film uses unordinary methods to relate both personal feelings and a generation's history. A carefully constructed audio environment deepens the interpretation.

Tarina nuoren tytön muistikuvista on taitavasti, uudella ja raikkaalla tavalla eri keinoja (dokumenttia, fiktiota ja animaatiota) yhdistäen toteutettu. Elokuva, joka poikkeuksellisin keinoin kykenee välittämään sekä henkilökohtaisia tunteuksia että sukupolvensa historiaa. Taitavasti rakennettu äänimaailma syventää tulkintaa.

Student award / Opiskelijapalkinto**ELÄÄ, OLLA OLEMASSA / TO LIVE, TO EXIST**

Director: Reetta Aalto

2007 // Fiction // 14 min // col.

Festival journey / Festivaalimatka (Tampere International Short Film Festival / Tampereen kansainväliset elokuvajuhlat)

International Competition Audience awards / Kansainvälisen kilpailun yleisöpalkinto**DREAMS AND DESIRES – FAMILY TIES / UNELMIA JA TOIVEITA – PERHESITEITÄ**

Director: Joanna Quinn

United Kingdom / Iso-Britannia

2006 // Animation // 10 min // col.

Finnish Competition Audience awards / Kotimaisen kilpailun yleisöpalkinto**HEAVY METAL**

Director: Zaida Bergroth

2006 // Fiction // 30 min // col.

Toon Boom Animation

Toon Boom Animation Inc. lahjoittaa sekä kansainvälisen että kotimaisen kilpailun parhaalle animaatiolle Toon Boom Studio -ohjelman sekä Grand Prix –voittaja Michaela Kezelelle Toon Boom Story Board -ohjelman. Kotimaisessa sarjassa palkinnon sai Marjut Rimmisen ja Päivi Takalan ohjaama Sydämeen kätetty (2007).